

2009-2010 Cougar Ridge Elementary Language Liaison Program

The Cougar Ridge PTSA's Language Liaison Program is available to non-English speaking families for translations in Korean, Chinese (Mandarin) and Japanese. These bilingual parents who have volunteered to assist in their language. Our liaisons for the 2009-2010 school year are:

Chinese (Mandarin): Grace Yang (425) 644-6085

Japanese: Masuko Narisawa (425) 643-7500

Korean: Sue Lee (425) 502-9018

Thank you to these parent volunteers have graciously given their time to assist others! If you need more information or you would like to help on translation of above or other languages, please contact Christine Chui, PTSA Language Liaison Coordinator, at (425) 213-7388 or cchui@ieeee.org, or Margie Calderwood, School Secretary, at (425) 837-7299.

您的母语是中文，以英文沟通有困难吗？您希望有人能帮助您回答关于学校（Cougar Ridge）给家长的资讯吗？家长协会（PTA）有一项新的服务计划，专为非英语语系的家庭提供外语联络。如果您想要了解更多相关情况，请与我们的中文联络人 Grace Yang（425- 644-6085）联系。并且，本学区为老师-家长会议（Parent Teacher Conferences）特别提供一项免费翻译服务，如果您想知道更多相关信息，请联络 Margie Calderwood（425-837-7299）。

Cougar Ridge 小学校の PTSA では、日本語のご家庭で、まだ英語に自信がなかったり、英語でのコミュニケーションが困難な方や、学校からの手紙や連絡などで、質問があったり、助けが必要な方のために、LLPと呼ばれるプログラムを提供しております。詳しくは、日本語通訳ボランティアの成澤万寿子（Masuko Narisawa） 425-643-7500 または、MasukoT@aol.com までご連絡下さい。また学区からのサービスで、必要な方には、先生との個人面談の際に無料通訳をご提供いたします。この詳しい内容につきましては、Margie Calderwood 425-837-7229 までご連絡下さい。

한국말을 주로 쓰십니까? 영어 사용에 어려움이 있으십니까? Cougar Ridge PTSA는 영어를 사용하지 않는 가정을 위하여 문의처를 제공하는 프로그램이 있습니다. Cougar Ridge 에서 보내오는 가정통신 중 의문이 있을때나 학교에 통역이 필요하시면 문의하실 수 있습니다. 이 프로그램의 한국어 통역을 원하시는 분은 문의 바랍니다. 이수연 Sue Lee, (425) 502-9018. 이사와 교육구에도 학부모 선생님 면담을 위한 무료 통역 서비스가 있으니 Margie Calderwood (425) 837-7229 에게 문의하시기 바랍니다. 감사합니다.